

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

КАЗАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

**Краткий
русско-англо-французско-немецкий
разговорник для сотрудников полиции**

Казань 2018

ББК 82.1

К 78

Одобрено редакционно-издательским советом КЮИ МВД России

Рецензенты

**К 78 Краткий русско-англо-французско-немецкий разговорник
для сотрудников полиции / сост. Г.Р. Ахметзянова,
А.Ю. Филькова, Г.Г. Тазеев. — Казань: КЮИ МВД России, 2018. —
36 с.**

В разговорнике представлены необходимые базовые речевые клише и команды, которые могут быть использованы сотрудниками органов внутренних дел при несении службы по поддержанию общественного порядка в период проведения крупных спортивных мероприятий.

Предназначен для преподавателей, курсантов и слушателей образовательных организаций системы МВД России, сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации.

ББК 81.2

© Казанский юридический институт МВД России, 2018

I. ПРИВЕТСТВИЕ, ВСТРЕЧА, ЯЗЫК, ПРОЩАНИЕ

Русский	Английский	Французский	Немецкий
Здравствуй-те (дамы, господа)!	Good morning (afternoon, evening) (ladies and gentlemen)! <i>гуд монинг (афтэнун, ивнинг) (лейдиз энд джентэлмен)!</i>	Bonjour (Mesdames et messieurs)! <i>бонжур, (мэ-дам зэ мэсьё)!</i>	Guten Tag (meine Herren, meine Damen)! <i>гутэн так (майнэ дамэн, майнэ хэррэн)!</i>
Доброе утро!	Good morning! <i>гуд монинг!</i>	Bon matin <i>бон матэн</i>	Guten Morgen! <i>гутэн моргэн!</i>
Добрый день (вечер)!	Good afternoon (evening)! <i>гуд афтэнун (ивнинг)</i>	Bonjour (bonsoir)! <i>бонжур (бонсуар)!</i>	Guten Tag (Abend)! <i>гутэн таг (абэнт)!</i>
Говорите ли Вы по-английски (по-французски-по-немецки)?	Do you speak English (French, German)? <i>ду ю спик инг-лиш (фрэнч, джёмэн)?</i>	Parlez-vous français? <i>парле ву франсэ?</i>	Sprechen Sie Deutsch? <i>шпрэхэн зи дойч?</i>
Говорите ли Вы по-русски?	Do you speak Russian? <i>ду ю спик раиш?</i>	Parlez-vous russe? <i>парле ву рюс?</i>	Sprechen Sie russisch? <i>шпрэхэн зи русиш?</i>

Кто из Вас говорит по-русски (при обращении к группе)?	Who speaks Russian here? <i>ху спикс рашн хиэ?</i>	Qui parle russe parmi vous? <i>ки парль рюс парми ву?</i>	Wer von Ihnen spricht Russisch? <i>вэр фон инэн шприхът русии?</i>
Есть ли у Вас переводчик?	Do you have an interpreter? <i>ду ю хэв эн интёрприта?</i>	Avez-vous un interprête? <i>авэ ву эн эн-терпрэт?</i>	Haben Sie einen Dolmetscher? <i>хабэн зи айнэн дольмэчэр?</i>
Вы меня понимаете?	Do you understand me? <i>ду ю андэ-стэнд ми?</i>	Me comprenez-vous? <i>мё компрэнэ-ву?</i>	Haben Sie mich verstanden? <i>хабэн зи михь фэрштандэн?</i>
Я Вас понимаю	I understand you <i>ай андэстэнд ю</i>	Je vous comprends <i>жё ву компран</i>	Ich habe Sie verstanden <i>ихь хабэ зи фэрштандэн</i>
Говорите, пожалуйста, медленнее	Please, speak a little bit slower <i>плиз, спик э литл бит сло-уэ</i>	Parlez plus lentement, s'il vous plaît <i>парле плю лянтёман, силь ву плэ</i>	Sprechen Sie, bitte, langsamer <i>шпрэхен зи, битэ, лангзамэр</i>
Я Вас не понимаю	I don't understand you <i>ай доунт ан-дэстэнд ю</i>	Je ne vous comprends pas <i>жё нё ву ком-пран па</i>	Ich verstehe Sie nicht <i>ихь фэрштеэ зи нихьт</i>

Да (нет)?	Yes (no) <i>йес (ноу)</i>	Oui (non) <i>уи (нон)</i>	Ja (nein) <i>я (найн)</i>
Здесь оста- навливаться нельзя. Это опасно для движения	You can't stop here. It's dan- gerous for the traffic <i>ю кант стоп хиэ итс дейнджерэз фо зе трэфик</i>	On ne peut pas s'arrêter ici. Cela gêne la circulation <i>он нё пё па с'арэтэ иси. сля жэн ля сиркюлясьон</i>	Hier darf man nicht halten, es ist gefährlich für den Ver- kehr <i>хир дарф ман нихьт хальтэн, эс ист гефер- лихь фюр ден фэркер</i>
Еще рано	It's early <i>итс эли</i>	Il est encore tôt <i>иль э танкор то</i>	Es ist noch früh <i>эс ист нох фрю</i>
Сейчас	Now <i>нау</i>	Maintenant (tout de suite) <i>мэнтнан (ту дё сюит)</i>	Gleich <i>гляйх</i>
Позднее	Later <i>лэйта</i>	Plus tard <i>плю тар</i>	Nachher <i>нах'хэр</i>
Вчера, сего- дня, завтра	Yesterday, today, tomorrow <i>йэстэди, ту- дэй, тумороу</i>	Hier, aujourd'hui, demain <i>йэр, ожурдью, дёмэн</i>	Gestern, heute, morgen <i>гэстэрн, хойтэ, моргэн</i>
До свида- ния! Счаст- ливого пути!	Good-bye! Have a good trip! <i>гуд бай! хев э гуд трип!</i>	Au revoir! Bon voyage! <i>о рёвуар! бон вуаяж!</i>	Auf Wiedersehen! Glückliche Reise! <i>ауф видэрзэен! глюклихэ райзэ!</i>

II. ПРОСЬБА, БЛАГОДАРНОСТЬ, ИЗВИНЕНИЕ, СОГЛАСИЕ, ОТКАЗ

Прошу Вас показать мне...	Will you show me... please <i>уил ю шоу ми ... плиз</i>	Montrez-moi, s'il vous plaît... <i>мон- трэ муа, силь ву пле...</i>	Bitte Zeigen Sie mir... <i>бите цайген зи мир...</i>
Прошу Вас объяснить мне...	Will you ex- plain me ... please... <i>уил ю иксп- лэйн ми ... плиз...</i>	Expliquez- moi, s'il vous plaît... <i>экс- пликэ муа, силь ву пле...</i>	Bitte erklären Sie mir... <i>битэ эрклерен зи мир...</i>
Будьте добры, дайте мне...	Would you be so kind to give me ... <i>вуд ю би соу кайнд ту гив ми ...</i>	Donnez-moi, s'il vous plaît... <i>доннэ муа, силь ву пле...</i>	Geben Sie mir bitte <i>гейбэн зи мир биттэ</i>
(Большое) спасибо	Thank you (very much) <i>сэнк ю (вери- мач)</i>	Merci (beaucoup) <i>мэрси (боку)</i>	Vielen Dank <i>филэн данк</i>
Простите за беспокойство	Sorry for dis- turbing you <i>сори фо дис- тёрбинг ю</i>	Excusez-moi de vous avoir derange <i>экскузэ муа дё вузавуар дэ- ранже</i>	Bitte verzeihen Sie die Störung <i>биттэ фэрцаен зи ди штёрунг</i>
Извините, пожалуйста	Please excuse me <i>плиз икскъюз ми</i>	Je vous prie de m'excuser <i>жё ву при дё м'экскузэ</i>	Entschuldigen Sie bitte <i>энтшульдиген зи биттэ</i>

Извините, это не так	Excuse me but it's wrong <i>икскъюз ми бат итс ронг</i>	Excusez - moi, mais ce n'est pas cela <i>экскюзэ - муа, мэ сё нэ па сё-ля</i>	Entschuldigung, aber es ist nicht so <i>энтишкульдигун, абэр эс ист нихът зо</i>
Да, хорошо	It's ok <i>итс окей</i>	Oui, très bien! <i>уи, трэ бьен!</i>	Ja, gut! <i>я, гут!</i>
Нет, спасибо	No, thank you <i>ноу, сэнк ю</i>	Non, merci <i>нон, мэрси</i>	Nein, danke <i>найн, данкэ</i>
Это невозможно	It is impossible <i>ит из импос-сэбл</i>	C'est impossible <i>сэ тэмпосибль</i>	Es ist nicht möglich <i>эс ист нихът мёглихь</i>
Извините, я не могу принять подарок	Sorry I can't accept the gift <i>сори ай кант эксэпт зэ гифт</i>	Excusez-moi, je ne peux pas accepter votre cadeau <i>экскюзэ муа, жё нё пё па аксэптэ вотр кадо</i>	Entschuldigen Sie, ich kann das Geschenk nicht annehmen <i>энтишкульдиген зи, ихь кан дас гешенк нихът аннеэмэн</i>

III. ОХРАНА ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА

Господа, Вы нару- шаете об- ществен- ный поря- док. Прошу прекратить	Ladies and gen- tlemen, you're violating the public order. Please stop it <i>ледиз энд джэнтлмэн ю а вайолэйтинг зэ паблик одэ. Плиз стон ит</i>	Mesdames et messieurs, vous troublez l'ordre public. Je vous prie de cesser <i>мэдам зэ мэс- сьё, ву трубле льордр пюблик. Жё ву при дё сэсэ</i>	Meine Damen meine Herren. Sie verletzen die öffentliche Ordnung <i>майнэ дамэн, майнэ хэррэн, зи фэрлэтиэн ди ёфэнтлихэ орднунг.</i>
Господа, время позднее. На улице нельзя громко петь (включать на боль- шую гром- кость ра- дио)	Ladies and gen- tlemen, it's late. You're not al- lowed to sing loudly (to turn on your radio) in the street <i>лэдиз энд джэнтлмэн, итс лэйт. юа нот элауд ту синг лаудли (ту тён он йо рэдио) ин зэ стрит</i>	Mesdames et messieurs, il est tard. Il ne faut pas chanter fort dans la rue (faire marcher à fond votre radio) <i>мэдам зэ мэс- сьё, иль нё фо на шанте фор дан ля рю (фэр маршэ а фон вопр радьо)</i>	Meine Herr- schaften, es ist schon spät. Man darf draussen nicht laut singen (das Radio laut ein- schalten) <i>майнэ хэр- шафтен, эс ист шон шпэт, ман дарф драу- сэн нихът лаут зингэн (дас ра- дио лаут айн- шальтэн)</i>
Здесь не разреша- ется курить	It is not allowed to smoke here <i>ит из нот элауд ту смоук хиа</i>	Il est interdit de fumer ici <i>иле тэнтерди дё фюмэ иси</i>	Rauchen ist hier verboten <i>раухэн ист хир ферботен</i>

Употреблять алкоголь в общественном месте запрещено	It's prohibited to drink alcohol in public. <i>итс прохибитид тэ дринк элкэхэл ин паблик</i>	Il est interdit de boire l'alcool dans un lieu public <i>илэ тэнтерди дё буар льялько-оль дан зэн льё пюблик</i>	Alkoholkonsum ist an öffentlichen Orten verboten <i>алкохолькон-зум ист ан офентлихэн ортэн ферботен</i>
Вход на стадион (пляж) в нетрезвом виде не разрешается	It's prohibited to enter the stadium (beach) in a drunken state <i>итс прохибитид ту энте зэ стэйд-иум (бич) ин э дранкен стейт</i>	Il est interdit d'entrer au stade (à la plage) en état d'ivresse <i>илэ тэнтерди д'антрэ о стад (а ля пляж) ан эта диврес</i>	Eintritt ins Stadion (an den Strand) im alkoholisierten Zustand ist verboten <i>айнтриит инс иштадион (ан ден иштранд) им алкохолизиртен цуштанд ист ферботен</i>
Вы (грубо) нарушили общественный порядок. Я должен составить протокол	You have violated (roughly) the public order. I must draw up a report <i>ю хэв вайэлэйтид (рафли) зэ паблик одэ. ай маст дро ап э рипот</i>	Vous avez (gravement) troublé l'ordre public. Je dois dresser un procès-verbal <i>иузаве (гравман) трубльэ л'ордр пюблик. жё дуа дрессэ эн просэ вэр-баль</i>	Sie haben die öffentliche Ordnung beeinträchtigt. Ich muss ein Protokoll abfassen <i>зи хабэн ди ёфэнтлихэ орднунг бэайн-трехьтихьт. ихь мус айн протоколь аб-фасэн</i>

Прошу подписать протокол	Please, sign the report! <i>плиз сайн зэ ри- порт!</i>	Signez le procès-verbal, s'il vous plait <i>сине лё просэ вэрбаль, сіль ву пле</i>	Bitte untesch- reiben Sie das Protokoll <i>биттэ унтэр- шрайбэн зи дас протоколь</i>
Вы совер- шаете ад- министра- тивное правона- рушение	You commit an administrative offence! <i>ю кэмит эн ад- министрэтив эфенс!</i>	Vous commet- tez une contra- vention <i>ву комэтэ юн контравансьон</i>	Sie begehen die administrative Rechtsverlet- zung <i>зи бэгеен ди администра- тиве рехтсвер- летицунг</i>
Требую прекратить эти дейст- вия	I demand to stop these actions! <i>ай диманд ту стоп зис эк- шенс!</i>	Je vous de- mande d'arrêter ces actions <i>жё ву дёманд даррете сез аксьон</i>	Stellen Sie diese Aktionen ein! <i>штелэн зи дизе акционен айн</i>

Пройдите со мной, пожалуйста, в полицейский участок, и я свяжусь с переводчиком	Please follow me to the police station and I will contact an interpreter плиз фолоу ми ту зэ пэлис стейшн энд ай уил кэнтэкт эн интёприте	Veillez m'accompagner au Commissariat de Police et je contacterai un interprète вёйе макомнае о комиссарья дё полис э жё контактёрэ эн энтерпрет.	Bitte kommen Sie mit zum Polizeiamt. Dort werde ich einen Dolmetscher anrufen битэ комэн зи мит,цум полицай амт. дорт вердэ ихь айнен долмечер анруфэн
Спасибо, Вы свободны	Thank you, you may go now фэнк ю, ю мей гоу нау.	Merci, vous pouvez partir maintenant мерси, ву пувэ партир мэнтёнан.	Danke, Sie dürfen jetzt gehen данкэ, зи дюрфен йецт гэен
Вы задержаны до выяснения вашей личности	You have been detained untill the identification ю хэв бин дитейнд антил зэ айденטיפиkeyин	Vous êtes détenus pour le contrôle d'identité вузэт детеню пур лё кон-троль дидан-титэ	Sie werden festgenommen bis zu Ihrer Identifizierung зи вердэн фестгэномэн бис цу ирер идэн-тифицирунг.
Проследуйте со мной	Will you follow me, please уил ю фолоу ми, плиз	Passez avec moi, s'il vous plait пассе авек муа силь ву пле	Folgen Sie mir bitte фольген зи мир битэ

Это запрещено делать	This action is prohibited <i>зис экиэн из прэхибитэд</i>	Il est interdit de faire cela <i>иле тэнтерди дё фер сля</i>	Es ist verboten das zu machen <i>эс ист фэрботен дас цу махэн</i>
Распитие (пронос) алкогольных напитков запрещен	Drinking (carrying in) alcohol is prohibited here <i>дринкинг (кэринг ин) алкоголь из прэхибитэд хиэ</i>	Il est interdit de boire/porter des boissons alcoolisées <i>иле тэнтерди дё буар/порте де буассон алколизе</i>	Das Trinken (Mitbringen) von Alkohol ist verboten <i>дас тринкен (митнэмэн) фон алкоголь ист фэрботэн</i>
Нахождение в состоянии опьянения здесь запрещено	Being drunk is prohibited here <i>биинг drank из прэхибитэд хиэ</i>	Il est interdit de se trouver ici en état d'ivresse <i>иле тэнтерди дё сё труве иси ан эта диврес</i>	Das Betrunkensein ist hier verboten <i>дас бетрункэнзайн ист хир фэрботен</i>
Внимание!	Attention! <i>этэншин!</i>	Attention! <i>атансьон!</i>	Achtung! <i>ахтунг!</i>
Стоп!	Stop! <i>стон!</i>	Stop! <i>стон!</i>	Halt! <i>хальт!</i>
Успокойтесь, пожалуйста	Calm down, please <i>кам даун, плиз</i>	Calmez-vous, s'il vous plait <i>кальме-ву, сіль ву пле</i>	Beruhigen Sie sich, bitte <i>беруиген зи зих, битте</i>

Прошу Вас подождать	Please wait <i>плиз уэйт</i>	Veillez attendre, s'il vous plaît <i>вёйэ атандр силь ву пле</i>	Bitte warten Sie <i>битэ вартэн зи</i>
--------------------------------	--	--	--

IV. КОНТРОЛЬНЫЙ ПРОПУСКНОЙ ПУНКТ

Встаньте здесь	Please stand here <i>плиз стенд хиэ</i>	Restez ici, s'il vous plaît <i>рэстэ иси, силь ву пле</i>	Stehen Sie hier, bitte <i>штеен зи хир би- тэ</i>
Ожидайте здесь	Please wait here <i>плиз уейт хиэ</i>	Attendez ici, s'il vous plaît <i>атанде иси, силь ву пле</i>	Warten Sie hier, bitte <i>вартен зи хир би- тэ</i>
Подними- те руки	Raise your hands <i>рейз ё хендз</i>	Levez les mains s'il vous plaît <i>леве ле мен, силь ву пле</i>	Heben Sie die Arme <i>хебен зи ди арме</i>
Поставьте вещи на ленту ин- троскопа	Please put things on the belt of intros- cope <i>плиз пут сингз он зе белт ов интрескоуп</i>	Posez vos af- faires sur le ta- pis de l'appareil de contrôle ra- dioscopique, s'il vous plaît <i>мете возафэр сюр лё тани дё ляпарей радьо- скопик, силь ву пле</i>	Stellen Sie Ihre Sachen auf das Band des Röntgengeräts. <i>штеллен зи ирэ захен ауф дас банд дес ронтген- гэрэтс.</i>

Что у Вас в сумке?	What is there in your bag? <i>вот из зез ин ё бег?</i>	Qu'est-ce qu'il y a (vous avez) dans votre sac? <i>кэскилья (ву за-ве) дан вотр сак?</i>	Was haben Sie in der Tasche? <i>вас хабен зи ин дер таше?</i>
Что у Вас в карманах?	What is there in your pockets? <i>вот из зез ин ё покитс?</i>	Qu'est-ce qu'il y a (vous avez) dans vos poches? <i>кэскилья (ву за-ве) дан во пош?</i>	Was haben Sie in den Taschen? <i>вас хабен зи ин ден ташен?</i>
Откройте сумку для осмотра	Please open your bag for the examination <i>плиз оупен ё бег фо зи иг-зэминеишн</i>	Ouvrez votre sac pour le contrôle, s'il vous plaît <i>увре вотр сак пур лё кон-троль, силь ву пле</i>	Öffnen Sie, bitte, die Tasche für die Inspektion <i>офнен зи битэ ди таше фюр ди ин-спекцон</i>
Отдайте бутылку (емкость) специалисту для осмотра	Give the bottle to a policeman for the inspecting <i>гив зэ ботл то э пэлисмен фо зэ инспэктинг</i>	Donnez la bouteille/le paquet au spécialiste pour le contrôle, s'il vous plaît <i>доннэ ля бу-тэй/лэ паке о спесьялист пур лё контроль, силь ву пле</i>	Geben Sie die Flüssigkeit dem Spezialisten zur Durchsuchung <i>гебен зи ди флю-сихлайт дем шпе-циалистен цур дурхзухунг</i>

Возьмите свою сум- ку (ем- кость)	Please take your bag (bot- tle) <i>плиз тэйк ё бег (ботл)</i>	Prenez votre sac/ paquet, s'il vous plait <i>прёне вотр сак/паке, силь ву пле</i>	Nehmen Sie Ihre Hand- tasche/Flasche zurück <i>неймен зи ире та- ше/флашецурюк</i>
Есть ли у Вас за- прещен- ные пред- меты	Do you have any prohibited items? <i>ду ю хев эни прохибитед айтэмс</i>	Avez-vous des objets inter- dits ? <i>аве-ву дез об- же энтерди</i>	Haben Sie etwas Verbotenes mit? <i>хабен зи этвас ферботенес мит?</i>
Пройдите сквозь рамку ме- таллоис- кателя	Please go through the metal detector <i>плиз гоу фсру зэ метэл ди- тектэ</i>	Passez au détecteur de métaux, s'il vous plait <i>пассе о детек- тёр дё мето, силь ву пле</i>	Bitte gehen Sie durch den Metall- detektor bitte <i>битэ геен зи дурхь ден метальде- тектор биттэ</i>
Вернитесь и пройди- те еще раз	Come back and go through it again <i>кам бэк энд гоу фсру ит эгейн</i>	Revenez et pas- sez encore une fois, s'il vous plait <i>рёвёне э пассе анкор юн фуа, силь ву пле</i>	Zurück und dann noch einmal durch <i>цурюк унд дан нох айнмал дурхь</i>

Включите телефон, камеру и покажите сотруднику полиции	Please switch on your mobile, the camera and show them to a policeman <i>плиз свич он ё мобайл, зэ кэмерэ энд шоу зем ту э пэ-лисмен</i>	Allumez votre téléphone, votre caméra et montrez au policier, s'il vous plait <i>алюме вотр телефон, вотр камера э мон-тре о полисье, силь ву пле</i>	Machen Sie das Handy/die Kamera an, und zeigen Sie es/sie dem Polizisten <i>махэн зи дас хэн-ди/ди камера ан унд цайген зи эс/зи дем полицистэн</i>
Сдайте колющие и режущие предметы	Hand in piercing and cutting items <i>хенд ин пирсинг энд каттин айтэмз</i>	Débarassez-vous des objets piquants / coupants, s'il vous plait <i>дэбарасэ-ву дезобже пикан / купан, силь ву пле</i>	Geben Sie spitze Gegenstände ab <i>гебен зи шпице гегенштэнде ап</i>
Эти предметы Вы можете получить здесь после окончания мероприятия	You can receive these items after the event <i>ю кэн рисив зис айтэмз афте зи ивент</i>	Vous pouvez recevoir ces objets ici après la fin de l'action <i>ву пуве рёсёву-ар сез обже иси апре ля фэн де льяксьон</i>	Sie können diese Sachen nach dem Abschluss der Veranstaltung hier bekommen <i>зи кёнен диезе захэн нах дем абшлуз дер фераншталтунг хир бэкомен</i>

Выложите из карманов металлические предметы	Please put the metal items out of your pockets <i>плиз пут зе метл айтэмз аут ов ё по-китс</i>	Débarrassez vos poches des objets métalliques, s'il vous plait <i>дэбарасэ во пош дез обже металик, силь ву пле</i>	Legen Sie Metallgegenstände aus den Taschen ab <i>легэн зи метальгегенштэндэ аус ден ташен ар</i>
Не забывайте свои вещи	Don't forget your items <i>доунт фэгет ё айтэмз</i>	N'oubliez pas vos affaires <i>нублие па во-зафэр</i>	Vergessen Sie Ihre Sachen nicht <i>фергессен зи ире захен нихт</i>
Проносить этот предмет запрещено	this item is prohibited to bring in <i>зис айтэм из прэхибитид ту бринг ин</i>	Il est interdit de porter cet objet <i>иле тэнтерди дё портэ сэт обже</i>	Diese Gegenstände sind verboten zu tragen <i>дизе гегенштэнде ист ферботен цу траген</i>
Чья эта сумка (предмет)?	Whose bag (item) is this? <i>хуз бег (ай-тэм) из зис?</i>	A qui est ce sac/ cet objet? <i>а ки э сё сак/сэт обже?</i>	Wem gehört diese Tasche/das hier? <i>вэм гэхёрт дизе таше/ дас хир?</i>
Объект закрыт для посещения сейчас	This object is closed for visitors now <i>зис обджикт из клоузд фо визитоз нау</i>	Il est interdit de visiter cet objet maintenant <i>иле тэнтерди де визитэ сэт обжэ мэнтнан</i>	Das Objekt ist für den Besuch jetzt geschlossen <i>дас объет ист фюр ден безух ецт геширосен</i>

V. БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

Прошу остано- новиться	Will you stop, please <i>уул ю стоп плиз</i>	Arrêtez-vous, s'il vous plait <i>арэтэ ву силь ву пле</i>	Halt! Stop <i>хальт, штон</i>
Вы нару- шаете пра- вила дорож- ного движе- ния. Я предупре- ждаю Вас	You are vi- olating the traffic rules. I'm giving you a warn- ing <i>ю а вайо- лейтинг зэ трэфик рулз. айм гивинг ю э уонинг.</i>	Vous ne respec- tez pas les règles de la circulation. Je vous adresse un avertissement <i>ву нё респектэ па ле рэглъ дё ля сиркюлясьон. жё ву задрэс эн авэртисман</i>	Sie missachten Verkehrsord- nung. Ich verwarne Sie <i>зи мисахтен фэркеэрсорднунг. ихь фэрварне зи</i>
В таком со- стоянии управлять автомоби- лем не раз- решается Вам надо отдохнуть	You are not allowed to drive in such a bad condition. You need to have a rest <i>ю а нот элауд ту драйв ин сач э бэд кэн- диин. ю нид ту хэв э рэст</i>	Vous ne pouvez pas conduire en cet état. Il faut que vous preniez du repos <i>ву нё пувэ па кондюир ан сэт эта. иль фо кё ву прёнье дю рёпо.</i>	Sie dürfen nicht in einem solchen Zustand das Auto fahren. Erholen Sie sich <i>зи дюрфэн нихьт ин айнэм зольхэн цуштанд дас ау- то фарэн. ерхо- лэн зи зихь.</i>

Вы можете продолжать движение	You can continue your way <i>ю кэн кэн- тинью ё уэй</i>	Vous pouvez continuer votre chemin <i>ву пувэ конти- нюэ вотр шмэн</i>	Sie können wei- terfahren <i>зи кёнэн вайтер фарэн</i>
Мне необхо- димо соста- вить прото- кол (схему) дорожно- транспорт- ного проис- шествия	I have to draw up a report (scheme) of the accident <i>ай хев ту дро ап э ри- пот (ским) ов зи экси- дэнт</i>	Je dois dresser un procès-verbal (un schéma) de l'accident <i>жё дуа дрэсэ эн просэ-вербаль (эн шема) дё л'аксидан</i>	Ich muss ein Pro- tokoll (Schema) über dieses Ereignis aufneh- men <i>их мус айн про- токоль (шэма) юбэр дизэс эрайгнис ауфне- эмэн</i>
Прошу под- писать про- токол (этот документ)	Please sign the report (this docu- ment) <i>плиз сайн зэ рипот (зис докьюмэнт)</i>	Voulez-vous signer ce procès- verbal (ce docu- ment) <i>вуле-ву сине сё просэ-вербаль (сё докюман)</i>	Bitte unter- schreiben Sie das Protokoll (dieses Dokument) <i>битэ унтер- шрайбэн зи дас протоколь (дизэс докумэнт)</i>
Вы совер- шили (гру- бое) нару- шение пра- вил дорож- ного движе- ния	You have (roughly) violated traffic rules <i>ю хэв (раф- ли) вайо- лэйтид трэфик рулз</i>	Vous avez (gravement) violé les règles de la circulation <i>вузавэ (гравман) вьоле ле рэглё дё ля сиркюлясьон</i>	Sie haben (grob) Verkehrsord- nung missachtet <i>зи хабэн (гроб) фэркэрсорднунг мисахтет</i>

Переходить улицу здесь не разреша- ется	It is not al- lowed to cross the street here <i>ит из нот элауд ту кросс зэ стрит хиэ</i>	Il est interdit de traverser la rue ici <i>иль эт энтэрди дө траверсэ ля рю иси</i>	Man darf hier nicht die Straße überqueren <i>ман дарф хир нихьт итрассэ уберкверен</i>
Берегись автомобиля!	Beware of a moving ve- hicle! <i>биуэа ов э мувин виикл!</i>	Attention aux voitures! <i>атансьон о вуа- тюр!</i>	Vorsicht, Auto! <i>форзихьт, ауто!</i>
Поставьте автомобиль на обочину	Please park the car near the kerb <i>плиз пак зэ каниэ зэ кёб</i>	Mettez votre voi- ture à l'accote- ment, s'il vous plaît <i>мэтэ вотр вуа- тюр а льякот- ман, силь ву пле</i>	Stellen Sie den Wagen auf den Strassenrand <i>штэлэн зи дэн вагэн ауф дэн итрасэнранд</i>
Здесь дли- тельная ос- тановка транспорта запрещена	Long park- ing is prohi- bited here <i>лонг пакинг из прохиби- тид хиэ</i>	Le stationne- ment est interdit ici <i>лө стасьонман э тэнтерди иси</i>	Es ist verboten hier den Wagen zu lassen <i>эс ист фэрботэн, хир дэн вагэн цу ласэн</i>
Проезд по этой дороге закрыт	This road is closed for traffic <i>зис роуд из клоузд фо трэфик</i>	Cette route est fermée <i>сэт рут э ферме</i>	Die Durchfahrt ist auf dieser Strasse gesperrt <i>ди дурьхфарт ист ауф дизэр итрасэ гэшпэрт</i>

Проезжайте направо (налево, прямо)	Go to the right (to the left, straight on) <i>гоу ту зэ райт (ту зэ лэфт, стрэйт он)</i>	Passez à droite (à gauche, tout droit) <i>пасэ а друат (а гош, ту друа)</i>	Rechts fahren! (links, geradeaus fahren) <i>рэхтс фарэн (линкс, герадэаус фарэн)</i>
Развернуть- ся можно здесь	You can make a U turn here <i>ю кэн мейк э ю тён хиэ</i>	Vous pouvez tourner ici <i>ву пувэ турнэ иси</i>	Man kann hier kehrtmachen <i>ман кан хир кэр- тмахен</i>
Вы наруши- ли требова- ния запре- щающего дорожного знака	You have violated the forbidding road sign <i>ю хэв вайо- лэйтид зе форбидин роад сайн</i>	Vous avez violé les règles du signe routier <i>ву завэ вьоле ле рэгль дю синь рутье</i>	Sie haben Strassenverbotzei- chen missachtet <i>зи хабэн штра- сенфэрботцай- хэн мисахтет</i>

VI. ДОКУМЕНТЫ (АККРЕДИТАЦИЯ, ПАСПОРТ)

Прошу предъявить удостовере- ние лично- сти (пас- порт)	Will you show me your ID card (passport), please <i>уил ю шоу ми ё ай ди кард (паспорт), плиз</i>	Donnez-moi vos papiers (votre passe- port), s'il vous plait <i>донэ муа во панье (вопр паспор), силь ву плэ</i>	Würden Sie sich bitte ausweisen! <i>вюрден зи зихь битэ аусвайзен!</i>
Есть ли у Вас билет на спортив- ное меро- приятие?	Do you have the ticket for the sport event? <i>ду ю хэв зе тикет фо зе спот ивент?</i>	Avez-vous un billet pour visiter l'événement sportif? <i>аве-ву эн бие пур визитэ левенман спортиф?</i>	Haben Sie ein Ticket für diese Sportverans- taltung? <i>хабен зи айн тикет фюр дize шпорт- фераншталтунг?</i>
Предъявите вашу ак- кредитацию (билет)	Will you show me your accredi- tation card (ticket), please <i>уил ю шоу ми ё экреди- тейшн кад (тикет), плиз</i>	Présentez votre accréditation / billet <i>презанте вопр аккре- дитась- он/бие?</i>	Ihre Akkreditierung/Eintrit- tskarte bitte <i>ире аккредитирунг/ айнтритскартэ битэ</i>

Этот документ недействителен	This document is invalid <i>зис докьюмент из ин-велид</i>	Ce document n'est pas valable <i>се докюман нэ па валябль</i>	Dieses Dokument ist ungültig <i>дизез документ ист унгюльтих</i>
Вход только по билетам и аккредитациям	Entrance tickets and accreditation only <i>энтранс тикитс энд экридитейшн оунли</i>	L'entrée ne s'effectue que selon les billets et les accréditations <i>лянтре нё сэфектю кё сёлён ле бийе э лез акредитасьон</i>	Der Eingang nur mit den Karten und den Akkreditierungen <i>дер айнганг нур мит ден картен унд ден акредитирунген</i>
Прошу предъявить удостоверение водителя	Please show me your driving license <i>плиз шоу ми ё драйвинг лайсэнс</i>	Donnez-moi votre permis de conduire, s'il vous plait <i>доннэ муа вотр перми дё кондюир, силь ву пле</i>	Ihren Führerschein bitte! <i>ирэн фюрэршайн битэ!</i>

Этo Вaш aвтoмo-биль? Прo-шy прeдъя-вить дoкy-мeнтy o eгo рeгистрa-ции	Is it your car? Will you show me your documents of its registration, please <i>из ит ё ка?</i> <i>ул ю шoу ми ё дoкъя-мeнтc oв итc рeджис-трeйшн плиз</i>	Est-ce votre voiture? Donnez-moi votre carte grise, s'il vous plait <i>эc вoтp вya-тюр? дoнэ муa вoтp кaрт гpиз, cиль вy плe</i>	Ist es Ihr Auto? Zeigen Sie seine Registrie-rungs-dokumente vor <i>ист эc иp вaгэн цaйгэн зи зaйнэ рeгистpиpунгc-дoкyмeнтэ фop</i>
Зaстpaхo-вaн ли Вaш aвтoмo-биль?	Is your car insured? <i>из ё ка иншy-эд?</i>	Votre voi-ture est-elle assurée? <i>вoтp вya-тюр этэль aсюрэ</i>	Ist Ihr Wagen versi-chert? <i>ист иp вaгэн фэрзи-хэрт?</i>
Зaстpaхo-вaны ли Вы oт гpaждaн-скoй oтвeт-ствeннoсти?	Have you got a third party insurance? <i>хэв ю гoт э сёд пaти иншyэрэнc</i>	Êtes-vous as-surés de res-ponsabilité civile? <i>эт вy aсюрэ дё рeспoнca-билитэ cи-виль?</i>	Sind Sie gegen zivi-lrechtliche Haftung versichert? <i>зинт зи гeгeн цивиль-рэхтли хэxафтунг фэрзихэрт?</i>
Пoкaжитe, пoжaлуй-стa, Вaш(и) билeт(ы)	Will you show me your ticket (s), please <i>ул ю шoу ми ё тикит (c) плиз</i>	Vos billets, s'il vous plaît! <i>вo бийэ, cиль вy плe</i>	Bitte zeigen Sie bitte Ihre Eintritts-karte (Eintrittskarten) <i>цaйгэн зи битэ иpэ aйнтpитc-кaртэ (aйн-тpитcкaртэн)</i>

VII. СИТУАЦИИ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ

Полиция, не двигаться	Stop, police. Don't move <i>стоп, пэлис. доунт мув!</i>	Police, ne bou- gez pas! <i>полис, нё бужэ па!</i>	Keine Bewegung, Polizei! <i>кайне бевэгунг, полицай</i>
Руки за голо- ву	Hands behind your heads <i>хэндз бихайнд ё хэдз!</i>	Mains derrière la tête! <i>мэн дерьер ля тет!</i>	Hände hinter den Kopf <i>хенде хинтер дэн копф</i>
Следуйте мо- им требова- ниям	Do exactly what we say (order) <i>ду икзэктли уот уи сей (одэ)!</i>	Suivez mes exigences! <i>сюивэ мэ зег- зижанс!</i>	Tun Sie, was ich sage <i>тун зи, вас ихь загэ</i>
Выньте клю- чи из зажига- ния	Driver, take out the keys ... <i>драйвэ, тейк аут зэ киз</i>	Retirez la clé de contact! <i>рётирэ ля клэ дё контакт!</i>	Ziehen Sie den Autoschlüssel ab <i>циен зи дэн ау- тошлюсель ап</i>
... и своей ле- вой рукой ...	...and with your left hand... <i>...энд уиз ё лефт хэнд</i>	... et avec votre main gauche... <i>... . авек вотре мэн гош...</i>	...und mit der linken Hand... <i>...унт мит дэр линкэн хант</i>
...выбросьте их на улицу.	...throw them in the street. <i>... фроу зэм ин зэ стрит.</i>	... jetez-les dans la rue. <i>... жётэ-лэ дан ля рю.</i>	...werfen Sie auf die Straße <i>...вэрфен зи ауф ди штрасэ</i>

VIII. ОБЪЕКТЫ МЕРОПРИЯТИЯ

Стадион «Казань Арена»	Stadium "Kazan Arena" <i>стейдиэм "ка- зан арина"</i>	Le stade "Kazan Arena" <i>лё стад "ка- зан арена"</i>	Stadion "Kazan Arena" <i>штадион "ка- зан арэна"</i>
Центральный стадион, ул. Ташаяк	Central stadium "Tashayak" <i>сентрэл стей- диэм, ташаяк стрит</i>	Stadium central, rue Tachayak <i>стадиом сантраль, рю ташаяк</i>	Zentralstadion "Tasch`ajak" Strasse <i>централь штадион та- шаяк штрассэ</i>
Стадион спортбазы ОГО ФСО «Динамо», ул. Ново- Давлекеевская	Sport facility Stadium of "Dynamo" No- vo- Davlekeyevs- kaya street <i>спорт фэсилити стейдиэм эф динамэ ново- давлекеевская стрит</i>	Stade de Base sportive OGO FSO "Dinamo", rue Nouvelle Davlikeevs- kaya <i>стад дё баз спортив ого фсо "дина- мо", рю ну- вель давлеке- евская</i>	"Dynamo" Stadion Nowo- Dawlekeewska- ja Strasse <i>дюнамо шта- дион новадав- лекеевская штрассэ</i>
Татнефть арена	Tatneftarena татнефтари- на	Tatneft Arena татнефт арена	Eishalle "Tatneftarena" <i>айс халлэ "татнефтарэ- на"</i>

Стадион «Электрон», ул. К. Тинчу- рина	Stadium "Elec- tron" K. Tin- churina Street <i>стейдиэм "электрон" к тинчурина стрит</i>	Stade "Elek- tron", rue K. Tinchurin <i>ctade "elektron", rue к. minchurin</i>	"Elektron" Stadion Tint- schurina Strasse <i>электрон штадион тин- чурина штрассэ</i>
Стадион «Трудовые резервы» ул. Н.Ершова	Stadium "Tru- dovye Re- zervy" N. Er- shova street <i>стейдиэм тру- довые резервы н. ершова стрит</i>	Stade "Trou- dovye Réservy", rue N.Erchova <i>стад "трудо- вые резервы", рю н. ершова</i>	"Trudowye re- serwy" Stadion erschowa Strasse <i>трудовые ре- зервы штадион ершова трассэ</i>
База хоккейно- го клуба «Ак Барс» ул. К.Маркса, 71	Facility of Hockey club "Ak Bars" K/Marsa se- venty one <i>фэсилити эф хоккеи клуб ак барс к маркса севенти уан</i>	La base du club de hock- ey "Ak Bars", rue Karl Marx, 71 <i>ля баз дю клуб дё окэй "ак барс", рю к. маркс, 71</i>	Eishockeylager "Ak Bars" Karl Marx Strasse einund- siebzig <i>айсхокейлагэр "ак барс" карл маркс штрассэ айнундзибцихь</i>
Стадион «Рубин» ул. Копылова	Stadium "Rubin" Kopylova street <i>стейдиэм ру- бин копылова стрит</i>	Stade "Rubin" rue Kopylova <i>стад "рубин", рю копылова</i>	"Rubin" Stadion Kopylowa Strasse <i>рубин штадион копылова штрассэ</i>

Стадион «РСДЮШОР КСС Свяига» с. Медведково Верхнеуслон- ского р-на	Stadium "RCDUSOR KSS Sviyaga" Medvedkovo village of Verkhneus- lonskiy district <i>стейдиум рсдушор ксс свияга медвед- ково вилидж ов верхнеуслон- ский дистрикт</i>	Stade "RSDUCHO R KCC Sviyaga" vil- lage Med- vedkovo de la région Verkhneus- lonsky <i>стад "рсдю- шор ксс свия- га" виляж медведково дё ля рэжьон верхнеуслон- ски</i>	"RSDU- SCHOR" KSS Swijaga" Sta- dion Medwed- kowo Dorf Ge- biet Wer- chneuslonsky <i>рсдушор ксс свияга медвед- ково дорф гэ- бит верхнеус- лонский</i>
Горнолыжный спортивно- оздоровитель- ный комплекс «Казань» с. В.Слобода Верхнеуслон- ского р-на РТ	Mountain- skiing sport complex "Ka- zan" V.Sloboda village of Verkhneuslons kiy district <i>маунтин ски- инг спот ком- плекс казан в слобода ви- лидж ов верх- неуслонский дистрикт</i>	La base spor- tive du sky "Kazan" vil- lage V.Sloboda de la région Verkhneus- lonsky de RT <i>ля баз спор- тив дю ски "казан" ви- ляж в. слобо- да дё ля режьон верх- неуслонски дё рт</i>	Skisportstation "Kazan" Slo- boda Dorf Ge- biet Wer- chneuslonsky <i>ски шпорт штацион казан слобода дорф гэбит верхне- услонский</i>

База «Рубин»	Sport Facility "Rubin" <i>спорт фэсилити рубин</i>	La station "Roubine" <i>ля стасьон "рубин"</i>	Base "Rubin" <i>базэ рубин</i>
Дворец вод- ных видов спорта	Palace of Wa- ter Sports <i>пэлис ов уотэ спортс</i>	Le palais du sport nauti- que <i>лэ палэ дю спор нотик</i>	Palast der Wassersportar- ten <i>паласт дер вассершпор- тартен</i>
Молодежный центр «Волга» с.Боровое Матюшино Лайшевского р-на	Youth Centre "Volga" Boro- voy Matyushi- no village of Laishevskii dis- trict <i>юс сентэ волга боровой ма- тюшино ви- лидж ов лай- шевский дист- рикт</i>	Centre de la jeunesse "Volga" vil- lage Borovoe Matyuchino de la région Laychevsky <i>сантр дё ля жёнес "воль- га" виляж боровое ма- тюшино дё ля режьон лайшевски</i>	Jugendzen- trum "Wolga" Borowoe Mat- juschino Dorf Gebiet Lai- schewo <i>югенд центрум волга боровое матюшино дорф гэбит лаишево</i>
Центр семьи «Казан»	Family Centre "Kazan" <i>фэмили сентэ казан</i>	Centre de la famille "Ka- zan" <i>сантр дё ля фамий "ка- зан"</i>	Familienzentru m "Kazan" <i>фамилиен цен- трум казан</i>

Международный аэропорт «Казань»	International Airport "Kazan" <i>интэнэшнл эа-порт казан</i>	L'aéroport international "Kazan" <i>ляэропор эн-тернатъо-наль "казан"</i>	internationaler Flughafen "Kazan" <i>интернациона-лэр флугхафэн казан</i>
Железнодорожный вокзал «Казань1» Привокзальная площадь	Railway Station "Kazan one" Privokzalnay ploshchat street <i>рейлвей стейшин казан уан привок-зальная площадь стрит</i>	Gare "Kazan premier" la place près de la gare <i>гар "казан прёмье " ля пляс дё ля гар</i>	Bahnhof "Kazan eins" privoksalnaja ploshcad <i>банхоф "казан айнс" привок-зальная пло-щадь</i>
Железнодорожный Вокзал «Казань2» ул. Воровского	Railway Station "Kazan two" Vorovskogo street <i>рейлвей стейшин казан ту воровского стрит</i>	Gare "Kazan deuxième" rue Vorovskogo <i>гар "казан дёзьем" рю воровского</i>	Bahnhof "Kazan zwei" Worowskogo Strasse <i>банхоф "казан цвай" воров-сково штрассэ</i>
Казанский речной порт ул. Девятаева	River Station Devyatayeva street <i>ривэ стейшин девятаева стрит</i>	Port de Kazan, rue Devyatayeva <i>пор дё казан, рю девятаева</i>	Kazaner Flusshafen Dewjataewa Strasse <i>казанэр флус-хафэн девя-таева штрассэ</i>

Автовокзал «Южный» ул. Оренбургский тракт	Bus Station "Yuzhnyi" Orenburskiy tract street <i>бас стейшн южный орен- бургский тракт стрит</i>	Station de bus "Sud" rue Oren- burgsky tract <i>стасьон дё бюс "сюд" рю оренбургски тракт</i>	Busbahnhof "Juschny" Orenburgskij Trakt <i>бусбанхов "южный" оренбургский тракт</i>
Автовокзал «Восточный» ул. Аграрная	Bus Station "Vostochnyi" Agrarnaya street <i>бас стейшн восточный аг- рарная стрит</i>	La station de bus "Vos- totchny" rue Agrarnaya <i>стасьон дё бюс "восточ- ный" рю аг- рарная</i>	Busbahnhof "Wostotschny" Agrarnaja Strasse <i>бусбанхов "восточный" аграрная штрассэ</i>
Автовокзал «Казань 2» ул. Воровского	Bus Station "Kazan Two" Vorovskogo Street <i>бас стейшн ка- зан ту воров- ского стрит</i>	Station de bus "Kazan deuxième" rue Vorovs- kogo <i>стасьон дё бюс "казан дэзьем" рю воровского</i>	Busbahnhof "Kazan zwei" Worowskowo Strasse <i>бусбанхов "ка- зань цвай" во- ровсково штрассэ</i>
Автовокзал «Централь- ный» ул.Девятаева	Bus Station "Tsentralnyi" Devyatayeva Street <i>бас стейшн центральный девятаева стрит</i>	Station de bus "Cen- tral" rue De- vyataeva <i>стасьон дё бюс "сан- траль" рю девятаева</i>	Busbahnhof "Zentralny" Dewjataewa Strasse <i>бусбанхов "центральный" девятаево штрассэ</i>

IX. СТАНЦИИ МЕТРО

Как пройти к станции метро	How can I get to the metro station <i>хау кэн ай гет ту зэ метроу стейшн</i>	Comment passer la station de metro <i>коман пассэ ля стасьон дё метро</i>	Wie komme ich zur Metro <i>ви комэ ихь цур мэтро</i>
Авиастроительная	Aviastroitelnaya <i>авиастроительная</i>	Aviastroitelnaya <i>авиастроительная</i>	Aviastroitelnay a <i>авиастроительная</i>
Северный вокзал	Severny Vokzal <i>Северный вокзал</i>	Severny Vokzal <i>северный вокзал</i>	Severny Vokzal <i>северный вокзал</i>
Яшьлек	Yashlek <i>яшлек</i>	Yashlek <i>яшлек</i>	Yashlek <i>яшлек</i>
Козья слобода	Kozya Sloboda <i>козья слобода</i>	Kozya Sloboda <i>козья слобода</i>	Kozya Sloboda <i>козья слобода</i>
Кремлёвская	Kremlevskaya <i>кремлёвская</i>	Kremlevskaya <i>кремлёвская</i>	Kremlevskaya <i>кремлёвская</i>
Площадь Тукая	Tukay Square <i>тукай скуэа</i>	La place Toukay <i>ля пляс тукай</i>	Tukay Platz <i>тукай платц</i>
Суконная слобода	Sukonnaya Sloboda <i>суконная слобода</i>	Sukonnaya Sloboda <i>суконная слобода</i>	Sukonnaya Sloboda <i>суконная слобода</i>

Аметьево	Ametyevo <i>аметьево</i>	Ametyevo <i>аметьево</i>	Ametyevo <i>аметьево</i>
Горки	Gorky <i>горки</i>	Gorky <i>горки</i>	Gorky <i>горки</i>
Проспект Победы	Prospekt Pobedy <i>проспект победы</i>	Prospekt Pobedy <i>проспект победы</i>	Prospekt Pobedy <i>проспект победы</i>
Дубравная	Dubravnaya <i>дубравная</i>	Dubravnaya <i>дубравная</i>	Dubravnaya <i>дубравная</i>

Справочное издание

**Краткий
русско-англо-французско-немецкий
разговорник для сотрудников полиции**

Составители

Ахметзянова Гульсина Римовна

Филькова Алла Юрьевна

Тазеев Гариф Геннадьевич

Подписано в печать 16.03.2018 Усл.печ.л. 2,25

Формат 60х84 1/16 Тираж 30

Типография КЮИ МВД России
420108, г. Казань, ул. Магистральная, 35